

I

Togliere tensione alla centralina KS12V prima di eseguire i collegamenti.

Togliere il Jumper dal connettore J3 dalle schede KS12V (Fig.1-3) e quindi inserire la scheda carica batteria nello stesso connettore (Fig.5).

Collegare i cavi in dotazione alla morsetteria della scheda di carica batteria, rispettando i colori rosso per il polo positivo (+) e nero per il polo negativo (-) come mostrato in Fig.4

FISSAGGIO SUPPORTO BATTERIA SU K400

Seguire la procedura mostrata dalle immagini da 6 a 11 per fissare correttamente il supporto per la batteria al K400.

INSTALLAZIONE BATTERIA

Collegare i fili alla batteria per alimentare la centralina (Fig.13).

Si consiglia di usare una batteria di 12V 7Ah (minimo). Se si usano batterie di capacità superiore il tempo di ricarica si allungherà proporzionalmente.

Per caricare completamente la batteria servono circa 24 ore pertanto SI SCONSIGLIA di usare l'automazione con la sola batteria prima che questa sia completamente carica.

VERIFICA DI FUNZIONAMENTO SCHEDA

Verificare che il led rosso sulla scheda di ricarica si accenda collegando i terminali dei cavi alla batteria (rispettando le polarità)(Fig.14).

Staccare i fili dalla batteria e alloggiarla nel vano precedentemente fissato.

SEGNALAZIONE FUNZIONAMENTO CON BATTERIA (BLACK-OUT)

Sulle centraline KS12V è possibile collegare una spia che segnali il funzionamento con la sola batteria (condizione di black-out di rete).

Questa spia rimane accesa fissa durante il funzionamento con la batteria ed inizia a lampeggiare quando la batteria è scarica. A batteria scarica ogni operazione viene interrotta (per salvaguardare la batteria).

Al ritorno della tensione di rete è sufficiente dare un comando perché il cancello riprenda ad operare. Contemporaneamente la batteria si ricarica.

RIMOZIONE BATTERIA

N.B.: Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria.

La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima dell'eliminazione dell'apparecchio stesso e lo smaltimento deve essere fatto in maniera sicura.

Rimuovere i cavetti d'alimentazione (vedi Fig. 13).
Rimuovere la scheda carica batteria (vedi Fig. 5) riposizionando il connettore con schedina evidenziato nella Fig.1.

F

Couper l'alimentation de l'unité KS12V avant d'effectuer les branchements.

Oter le cavalier du connecteur J3 des cartes KS12V (Fig. 1-3), puis monter la carte avec le chargeur de batterie sur le même connecteur (Fig. 5).

Relier les câbles fournis au bornier de la carte de recharge de la batterie, en respectant les couleurs rouge pour le pôle positif (+) et noir pour le pôle négatif (-), comme le montre la Fig. 4.

FIXATION DU SUPPORT DE BATTERIE SUR K400

Suivre la procédure illustrée par les images de 6 à 11 pour fixer correctement le support de la batterie au K400.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

Relier les fils à la batterie pour alimenter l'unité (Fig. 13).

Il est conseillé d'utiliser une batterie 12V 7Ah (minimum). Si on utilise des batteries ayant une capacité supérieure, le temps de recharge sera proportionnellement plus long.

Pour charger complètement la batterie, il faudra environ 24 heures; il est donc vivement DÉCONSEILLÉ d'utiliser la commande automatique uniquement avec la batterie avant que celle-ci ne soit complètement chargée.

CONTRÔLER LE FONCTIONNEMENT DE LA CARTE

Vérifier que la LED rouge, située sur la carte de recharge, s'allume lorsqu'on relie les bouts des câbles à la batterie (en respectant les polarités) (Fig. 14).

Débrancher les fils de la batterie avant de la loger dans l'emplacement qu'on vient de fixer.

SIGNALEMENT DU FONCTIONNEMENT SUR LA BATTERIE (COUPE DE COURANT)

Sur les unités KS12V, on peut monter un témoin indiquant le fonctionnement avec la seule batterie (en cas de coupure de courant).

Ce témoin restera allumé durant le fonctionnement avec la batterie et commencera à clignoter lorsque la batterie est déchargée. Lorsque la batterie est déchargée, toute opération sera interrompue (pour sauvegarder la batterie).

Lorsque le secteur revient, il suffit d'envoyer une commande pour que le portail reprenne à fonctionner. En même temps, la batterie se recharge.

RECYCLAGE DE LA BATTERIE

N.B.: Couper l'alimentation de l'appareil avant d'enlever la batterie.

La batterie doit être ôtée de l'appareil avant même l'élimination de celui-ci et doit être éliminée de façon sûre.

Retirer les petits câbles d'alimentation (voir Fig. 13)

Retirer la fiche de charge batterie (voir Fig. 5) en repositionnant le connecteur avec la petite fiche, qui est mis en évidence sur la Fig. 1.

GB

Isolate the KS12V control unit from the power supply before making connections.

Remove the jumper from the connector J3 of the KS12V circuit boards (Fig.1-3), then insert the battery charge board into the connector (Fig.5). Connect the wires to the terminals of the battery charge circuit board, observing the colours: red for the positive pole (+) and black for the negative pole (-) as shown in Fig.4.

FIXING THE BATTERY HOLDER TO THE K400

To install the battery holder correctly on the K400, proceed as shown in figures 6 to 11.

INSTALLING THE BATTERY

Connect the wires to the battery to power up the control unit (Fig.13).

The battery should be 12V 7Ah (minimum). If bigger capacity batteries are used the charging time will increase proportionally.

As the battery needs about 24 hours to reach full charge, the automatic system SHOULD NOT be used with the battery alone until charging has been completed.

VERIFYING OPERATION OF THE CIRCUIT BOARD

Check that the red led lights up on the board when the terminals of the wires are connected to the battery (maintaining correct polarities) (Fig.14).

Disconnect the wires and place the battery in the holder installed previously.

BATTERY OPERATION INDICATOR (BLACK-OUT)

It is possible to connect an indicator to KS12V control units, which will show when battery power only is being used (mains black-out).

This indicator remains alight during operation with the battery and will blink when the battery is low. When the battery is low, any attempt to operate the system will be interrupted (to safeguard the battery).

When power is restored, it will be sufficient to select any control function to bring the gate into operation. The battery will also begin recharging.

REMOVAL OF THE BATTERY

N.B.: Disconnect the power supply from the operator before removing the battery.

The battery must be removed from the operator before discarding it. The disposal of the battery must be done in an appropriate and safe way.

Remove the supply conductors (see Figure 13).

Remove the battery charger card (see Figure 5) and relocate the connector with card as shown in Figure 1.

D

Vor der Ausführung der Anschlüsse muss die Stromzufuhr des Steuergeräts KS12V unterbrochen werden. Die Drahtbrücke vom Steckverbinder J3 der

Platinen KS12V (Abb.1-3) abziehen und die Batterieladeplatine an denselben Steckverbinder anschließen (Abb. 5).

Die mitgelieferten Kabel an die Klemmenleiste der Batterieladeplatine anschließen. Hierbei sind die Farben der Leiter zu beachten: rot an den Pluspol (+), schwarz an den Minuspol Pol (-) (vgl. Abb. 4).

BEFESTIGUNG DES BATTERIEGEHÄUSES AN K400

Das Batteriegehäuse unter Beachtung der Abbildungen 6 bis 11 am Antrieb K400 befestigen.

INSTALLATION DER BATTERIE

Die Leiter an die Batterie anschließen, um das Steuergerät zu speisen (Abb.13).

Es sollte eine Batterie mit Mindestleistung 12V 7Ah verwendet werden.

Bei stärkeren Batterien verlängert sich die Aufladezeit entsprechend. Es dauert etwa 24 Stunden, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist. Aus diesem Grund sollte der Torantrieb während dieser Zeitspanne nicht ausschließlich mit Batteriebetrieb bewegt werden.

FUNKTIONSPRÜFUNG DER PLATINE

Beim Anschluss der Kabelenden an die Batterie (Polarität beachten) muss die rote Led auf der Platine aufleuchten (Abb.14). Die Leiter von der Batterie abtrennen und letztere in das zuvor montierte Gehäuse stellen.

ANZEIGE BATTERIEBETRIEB (STROMAUSFALL)

An die Steuergeräte KS12V kann eine Kontrolllampe angeschlossen werden, welche bei Stromausfall den Batteriebetrieb anzeigt.

Bei Batteriebetrieb leuchtet die Lampe. Sie beginnt zu blinken, wenn die Batterie entladen ist. In diesem Fall wird zum Schutz der Batterie jede Bewegung unterbrochen.

Bei Wiederaufnahme der Netzeinspeisung genügt ein Befehl, um das Tor erneut zu bewegen. Gleichzeitig wird auch die Batterie aufgeladen.

ENDSORGUNG DER BATTERIE

PS: Bevor sie die Kabel von der Batterie entfernen muss die Stromversorgung getrennt werden.

Die Batterie muss nach dem Sie zu alt ist Ordnungsgemäß recycelt werden.

Die Kabel für die Speisungszufuhr entfernen (siehe Figur 13).

Die Karte für die Batterieladung entfernen (siehe Figur 5) die Karte mit dem Verbinder wieder positionieren, ersichtlich gekennzeichnet in der Figur 1.

ES

Desconecte la centralita KS 12V de la tensión eléctrica antes de realizar las conexiones.

Saque el Jumper J3 en las tarjetas KS 12 V (Fig. 8) e inserte la tarjeta de carga de la batería en el mismo conector (Fig. 5).

Conectar los cables al tablero de bornes de la tarjeta de carga de la batería, respetando el color rojo para el polo positivo (+) y negro para el polo negativo (-) como se muestra en la Fig.4

FIJACIÓN DEL SOPORTE DE LA BATERÍA EN K400

Proceda como ilustran las figuras 6 a 11 para fijar correctamente el soporte de la batería a K400.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Conectar los hilos a la batería para alimentar la central (Fig.13).

Se aconseja de usar una batería de 12V 7Ah (mínimo). Si se usan baterías de capacidad superior, el tiempo de recarga aumentará en forma proporcional.

Para cargar completamente la batería son necesarias aproximadamente 24 horas por lo que SE ACONSEJA de usar la automatización con la batería sola, antes que ésta esté completamente cargada.

CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DE LA TERJETA

Controlar que el led rojo puesto en la tarjeta de recarga se encienda conectando los terminales de los cables a la batería (respetando las polaridades) (Fig.14).

Quitar los hilos de la batería y colocarlos en la cavidad precedentemente fijada.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO CON BATERÍA (CORTE DE CORRIENTE)

En las centralitas KS 12 V es posible conectar un piloto que indique el funcionamiento solamente con batería (corte de corriente).

Este piloto permanece encendido con luz fija durante el funcionamiento con batería, y parpadea cuando la batería se descarga. Cuando la batería está descargada, para evitar que se dañe, se interrumpe el funcionamiento del sistema.

Cuando vuelve la corriente es suficiente impartir un mando para que la cancela vuelva a funcionar. Al mismo tiempo, la batería se recarga.

EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

P.S.: Desconectar el aparato de la alimentación antes de extraer la batería.

Se debe extraer la batería antes de la eliminación del equipo. Esta eliminación tiene que realizarse en forma segura.

Quitar los cables de alimentación (ver Fig.13).

Quitar la tarjeta carga batería (ver Fig.5) colocando nuevamente el conector con tarjeta, ilustrado en la Fig.1



Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6



Fig.7



Fig.8



Fig.9

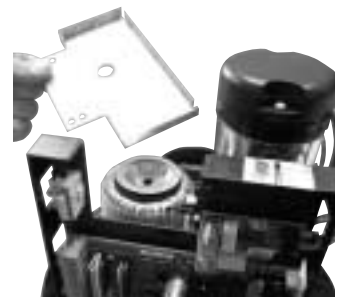


Fig.10

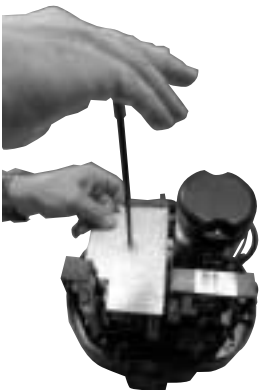


Fig.11



Fig.12

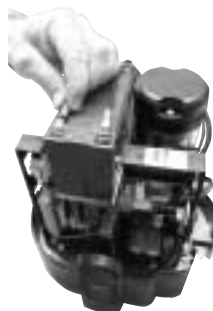


Fig.13



Fig.14

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

RIB
*automatismi per cancelli
automatic entry systems*

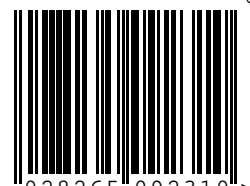
® 25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY

Via Matteotti, 162

Telefono +39.030.2135811

Fax +39.030.21358279-21358278

<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it



8 028265 092310 >



Cod. CVA1473 - 21052004 - Rev. 04